



Il Settimanale Kudan

16	Kudan	Numero 119
Novembre	Language	★
2015	Academy	

Notizie italiane イタリアのニュース



★Expo: che cosa ne sarà della struttura?

Da due settimane l'Expo di Milano è finito. Gli stand delle varie nazioni sono stati chiusi e passo dopo passo si stanno smantellando tutte le installazioni. Al termine dei lavori resterà libera una vastissima area e molti milanesi si chiedono in che modo potrà essere utilizzata in futuro. Per adesso non si hanno certezze, in ogni caso la possibilità più realistica è che nell'area venga aperto un grande laboratorio di ricerca con almeno 1500 scienziati impiegati. In principio, anche il monumento davanti all'entrata, il cosiddetto "Albero della Vita" doveva essere smantellato, tuttavia dato che i milanesi si sono affezionati a questa statua si è deciso di lasciarla così, per ricordare anche in futuro questa straordinaria iniziativa che ha reso famosa la città di Milano in tutto il mondo.



★Motomondiale: gli italiani scoprono la passione per le due ruote

Tutti sappiamo che oltre al calcio, sicuramente lo sport più amato, gli italiani seguono con piacere anche le corse automobilistiche. Non a caso, alcune delle aziende di macchine da corsa più prestigiose del mondo (la Ferrari, la Maserati e la Lamborghini), hanno la sede in Italia. La novità degli ultimi mesi è che sono aumentati moltissimo anche i tifosi delle corse di motociclette. Questa nuova tendenza è stata dimostrata dal grande seguito che hanno avuto le ultime gare del mondiale di motociclismo della classe 500. Anche sui social network come Facebook e Twitter molte persone hanno espresso il loro tifo per i piloti italiani con un entusiasmo che ha portato alla memoria i sempre seguitissimi mondiali di calcio.

次の質問に○ (vero) か× (falso) で答えてください。

- 1 - Gli italiani che seguono l'automobilismo sono pochi.
- 2 - I tifosi che seguono le gare di motociclismo sono in diminuzione.
- 3 - Gli italiani recentemente hanno seguito i piloti italiani di motociclismo con grande entusiasmo.

答えは次の **Settimanale** で。先週の答えは **falso, vero, vero** です。

★Estate di San Martino in Piemonte

Sebbene sia ormai autunno, in Piemonte fa ancora caldo. Questo fenomeno, sicuramente raro ma già successo in passato, viene indicato con il modo di dire "Estate di San Martino", con riferimento al giorno di "San Martino" che è l'undici novembre, quindi circa a metà dall'autunno. Non ci si deve però illudere: secondo la tradizione, gli autunni miti e soleggiati

sono seguiti da inverni molto rigidi!

"passo dopo passo" どんどん / "al termine di" ~が終わったら / "vastissima" とても大きい / "seguire ~" ~に興味がある / "non a caso" 偶然ではない / "fare il tifo" 応援する / "portare alla memoria" 思い出される / "mite" 寒くも暑くもない天気 / "soleggiato" 晴れている / "rigido" 硬い、(天気なら) 寒い

イタリア語のクイズ (7)

接続法の使い方は難しくて使う時に悩みます。復習として、**Settimanale** で接続法の使い方についてクイズをします。



今週は**"prossimo"**と**"successivo"**について勉強しましょう。両方も"次"という意味になりますが、他もあります。为什么呢？ 次のフレーズに**"prossimo"**か**"successivo"**を入れてください。

- 1 - Adesso sono le 13:00, il _____ treno parte alle 13:10.
- 2 - Lunedì sono andato a sciare, il giorno _____ invece sono andato alle terme.
- 3 - Adesso c'è la lezione di storia. La _____ lezione è di filosofia.
- 4 - Ieri il primo treno era in ritardo, quello _____ invece era puntuale.



先週の問題の答え

"Nonostante"も**"sebbene"**もその後、動詞の接続法を入れることができますが、後ろが名詞の場合は、**"Nonostante"**を使います。たとえば：

- 1 - Andiamo al mare **nonostante** la pioggia. ("La pioggia" は名詞なので"nonostante"を使います)
- 2 - Loro fumano in quel locale **sebbene / nonostante** sia vietato. ("sia vietato"は動詞なので両方も使えます)
- 3 - Ha parcheggiato lì **sebbene /**

nonostante fosse ben lontano da casa.

(“fosse”は動詞なので両方も使えます)

4 - Lui corre **sebbene / nonostante** non sia in ritardo. (“non sia”は動詞なので両方も使えます)

5 - Il viaggio è andato bene **nonostante** il ritardo. (“il ritardo”は名詞なので、“nonostante”を使うしかありません)

6 - Va allo stadio **sebbene / nonostante** non le piaccia il calcio. (“non le piaccia”は動詞なので両方も使えます)

有名なイタリア人 (117)

Ezio Greggio



Nato a Cossato in provincia di Vercelli nel 1954, è un noto attore comico italiano. Fin dagli anni 80 ha collaborato con diversi programmi satirici ed è apparso anche in numerosi film di successo in Italia e in America. Ha vissuto per molti anni a Milano, quindi parla con accento milanese e fa molta ironia sulle abitudini e sulle usanze dei cittadini del capoluogo lombardo degli anni ottanta, la cosiddetta **“Milano da bere”**.

ヴェルチエッリ県のコッサートという村に1954年に生まれた、イタリアの有名なコメディアンです。80年代から人気のお笑い番組に出ていました、イタリアでもアメリカで

も大成功した映画に出て主演も務めました。

ミラノに住んだことがありますので、ミラノ弁も話せ、ミラノ出身の人の話し方や習慣について皮肉を言います。特に80年代のミラノの社会のことをからかいます。

La Milano da bere

Negli anni '80 anche in Italia la situazione economica era molto buona e soprattutto a Milano c'erano molti soldi. Per questo i milanesi erano soliti uscire quasi ogni sera in locali eleganti in centro. Data questa abitudine di uscire la sera e fare feste, per indicare la Milano di quegli anni si usa il modo di dire “Milano da bere”.

80年代のミラノ

80年代にイタリアにも日本のバブルみたいな感じの状況があり、特にミラノでの平均給料は急に上がって、普通の人はお金があり、よくおしゃれな店へ飲みに行ったり、いろんなパーティーをしました。だから当時のミラノはとても賑やかで楽しい町だったので、“**Milano da bere**”とも呼ばれました。

“attore comico” コメディアン / **“apparire”** 出る / **“ironia”** 皮肉 / **“essere solito + 動詞”** ～という習慣がある / **“in centro”** 都心にある

新語の紹介 (17)

49 - **“(avere qualche) mal di pancia”** という表現の意味は“おなかが痛い”ですが、最近では“怒っている”という意味でも使います。たとえば **“Gli impiegati hanno qualche mal di pancia perchè quest'anno non ci sarà il bonus”** (今年にはボーナスがないので、社員は怒っています)

50 - **“mazzettaro”** という表現の意味は“贈賄をする人”です。**“mazzetta”** は“賄賂”なので、**“mazzetta”** を使う人は **“mazzettaro”** という言い方で呼ぶのです。

www.kudanacademy.com

イタリア語を学習するなら:

- 九段アカデミーでは下記のシステムを紹介
- (1) 個人もグループレッスンも
 - (2) インターネットによる自宅学習
 - (3) 独学のインスタントマスター
 - (4) Eメールによる作文添削・文法学習・読解学習・リスニング学習
- 生活スタイルに合わせた学習が可能

お問い合わせは、**九段アカデミー**

102-0074 東京都千代田区九段南4丁目5-14

ジェネシス九段南ビル4F

TEL : 03 (3265) 6368

FAX : 03 (3265) 6368

<http://www.kudanacademy.com>

2010年10月1日 発行人 中原 進

発行者: 九段アカデミー 出版部

購読: 半年分12部送料込み2000円

希望の方は、info@kudanacademy.comへ

“Settimanale KUDAN”購読希望と書いて、お申込下さい。

編集後記: 前号で発表した **Stramilano** はいくつか反響があって、今のところ参加者も、応援者も数名いらっしゃいます。楽しい日になりそうです。これからも状況報告をしていきますので、来年3月にイタリアかヨーロッパへ行く予定の人は、是非3月20日だけミラノに寄ってください。

さて、この号を出す前にまたパリでテロ事件が起きました。テロ犯罪を起こす人は既に死を覚悟しているようです。でも犠牲になる人はそうではありません。戦争にもルールがあったはず。勿論このルールは時折破られています。テロは最初からルール無し。だから、怖いですね。

今野球の国際大会が開かれています。プレミア12という大会です。日本は今この分野では世界No.1のランク付けですからすごいですね。欧州からはオランダとイタリアの2強豪が出場しています。日本は予選トップ通過が決まっています。大分涼しくなってきました。KLAにとっては、3月20日までマラソンの季節です。